



Instrukcja montażu

Injection Signal Emulator VK ISE-VK

wer. 1.0 „z dn. 27.11.2015”



AC S.A.

15-181 Białystok, ul. 42 Pułku Piechoty 50
tel. +48 85 743 81 00, fax +48 85 653 93 83
www.ac.com.pl | info@ac.com.pl

Spis treści:

1. Dane techniczne:	2
2. Przeznaczenie:	2
3. Zasada działania:	2
4. Schemat podłączenia i uwagi montażowe	3
5. Dokument gwarancyjny.....	4

1. Dane techniczne:

Napięcie zasilania:	12V ±25%
Temperatura pracy:	-40°C ÷ +80°C
Klasa szczelności:	IP66

2. Przeznaczenie:

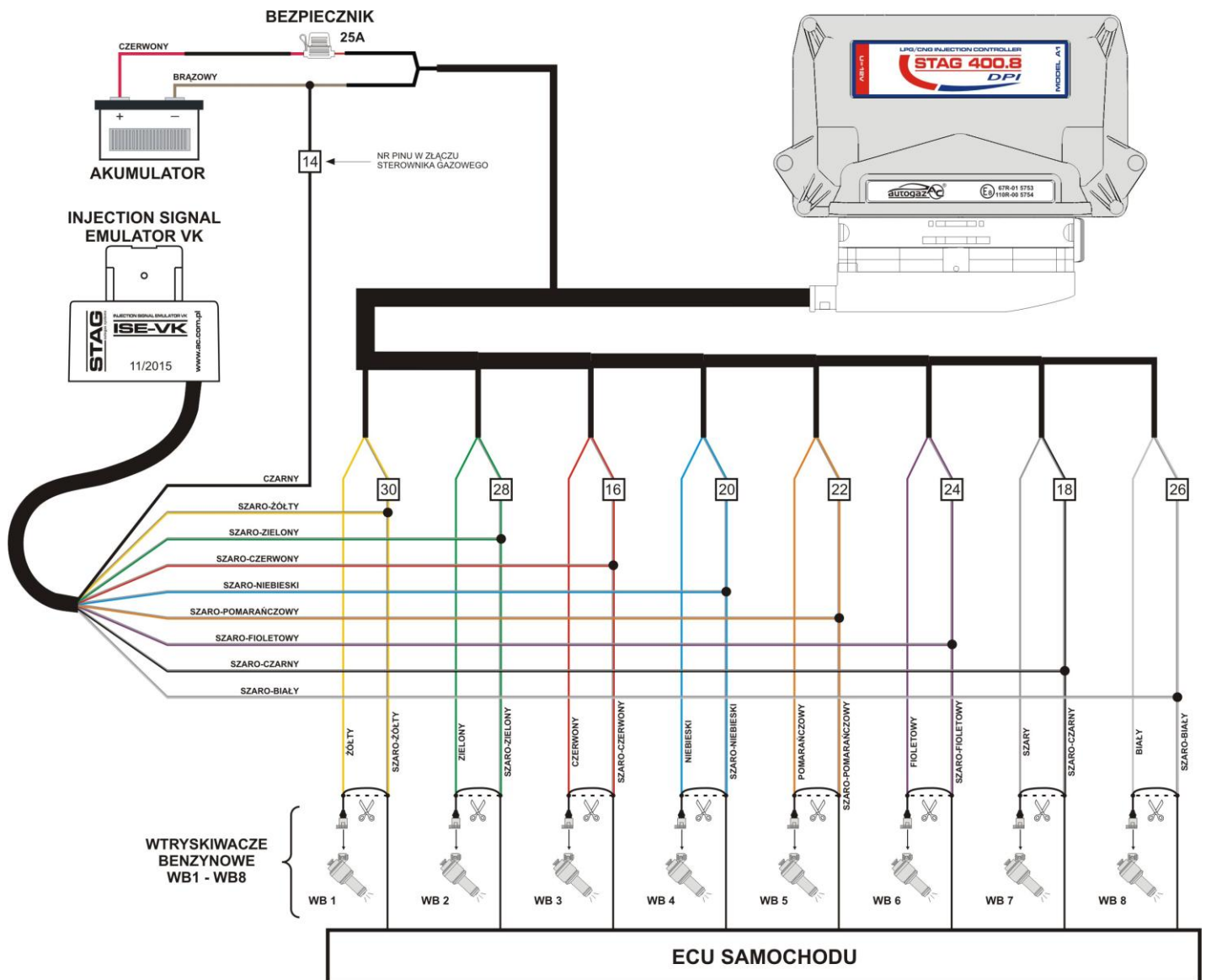
Emulator sygnału wtrysku benzyny ISE-VK jest przeznaczony do stosowania jednocześnie ze sterownikiem wtrysku gazu STAG-400 DPI, w samochodach z silnikami o kodzie VK56VD.

3. Zasada działania:

Emulator sygnału wtrysku benzyny ISE-VK przystosowuje sygnały biegnące od sterownika silnika do wtryskiwaczy benzynowych i dostosowuje je do postaci zrozumiałej dla sterownika STAG-400 DPI. Podczas pracy silnika na benzynie, emulator nie modyfikuje w/w sygnałów, przez co praca wtryskiwaczy benzynowych pozostaje niezakłócona.

4. Schemat podłączenia i uwagi montażowe

Emulator należy zamontować według poniższego schematu, poprzez dolutowanie się do przewodów wiązki sterownika gazowego. Połączenie można wykonać przy wtryskiwaczach benzynowych lub bezpośrednio przy złączu sterownika gazowego (numery pinów w złączu sterownika gazowego znajdują się w kwadracikach na schemacie podłączenia). Szczegółowe informacje dotyczące lokalizacji miejsca podłączenia znajdują się w odpowiednim aneksie do instrukcji sterownika STAG-400 DPI.



Bezpośrednio po zakończeniu montażu emulatora ISE-VK można przystąpić do kalibracji sterownika STAG-400 DPI.

5. Dokument gwarancyjny

Warunki gwarancji jakości:

AC S.A. z siedzibą w Białymstoku zapewnia dobrą jakość, prawidłową pracę i sprawne działanie zakupionego przez Państwa urządzenia na terytorium kraju, w którym dokonano zakupu i na które został wydany niniejszy Dokument Gwarancyjny. Gwarancja jest udzielana na poniższych warunkach:

1. ZAKRES GWARANCJI

- 1) gwarancja dotyczy prawidłowego funkcjonowania urządzenia i obowiązuje na terytorium kraju w którym dokonano zakupu,
- 2) gwarant odpowiada jedynie za wady wynikłe z przyczyny tkwiącej w sprzedanym urządzeniu oraz za uszkodzenia tego urządzenia, będące ich następstwem,
- 3) gwarancja nie obejmuje:
 - a) skutków normalnego zużycia eksploatacyjnego urządzenia,
 - b) urządzenia modyfikowanego, naprawianego lub w jakikolwiek inny sposób naruszonego przez Klienta lub osoby trzecie.

2. WARUNKI GWARANCJI I SPOSÓB POSTĘPOWANIA UPRAWNIONEGO

- 1) podstawą skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest posiadanie oryginału prawidłowo wypełnionego Dokumentu Gwarancyjnego;
- 2) w celu skorzystania z uprawnień gwarancyjnych, wykrytą usterkę należy niezwłocznie zgłosić lokalnemu Dystrybutorowi AC S.A. (aktualna lista Dystrybutorów znajduje się na www.ac.com.pl) i dostarczyć mu wadliwe urządzenie wraz z Dokumentem Gwarancyjnym oraz kopią dowodu zakupu. Dystrybutor odpowiedzialny jest za dostarczenie wadliwego towaru do Działu Kontroli Jakości AC S.A.;

3. TERMIN REALIZACJI GWARANCJI

- 1) wady produkcyjne urządzenia powinny zostać usunięte, a niesprawne elementy naprawione lub wymienione w ciągu 14 dni od daty dostarczenia urządzenia do siedziby AC S.A.;
- 2) w przypadkach nietypowych czas naprawy może ulec wydłużeniu;

4. OKRES GWARANCJI

- 1) okres trwania gwarancji wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży;
- 2) gwarancja wygasa w razie stwierdzenia nieprzestrzegania przez Klienta postanowień zawartych w Dokumencie Gwarancyjnym, szczególności w przypadku:
 - a) używania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem,
 - b) uszkodzeń mechanicznych,
 - c) dokonania jakichkolwiek samodzielnych zmian w urządzeniu,
 - d) niestosowania się do zaleceń w zakresie prawidłowej eksploatacji, w szczególności zawartych w Instrukcji Obsługi,
 - e) innych uszkodzeń, powstałych z winy użytkownika.

5. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Kupującego wynikających z tytułu niezgodności towaru z umową.

Wszelkie spory z tytułu niniejszej gwarancji będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby AC S.A.

.....
data sprzedaży

.....
pieczęćka i podpis
sprzedawcy



Installation instructions

Injection Signal Emulator VK ISE-VK

Ver. 1.0 „z dn. 27.11.2015”



AC S.A.

15-181 Białystok, ul. 42 Pułku Piechoty 50
tel. +48 85 743 81 00, fax +48 85 653 93 83
www.ac.com.pl | info@ac.com.pl

Contents:

1. Technical data.....	2
2. Intended use:.....	2
3. Principle of operation:	2
4. Connection diagram and installation remarks	3
5. Warranty documents.....	4

1. Technical data:

Supply voltage:	12V ±25%
Working temperature:	-40°C ÷ +80°C
Ingress protection grade:	IP66

2. Intended use:

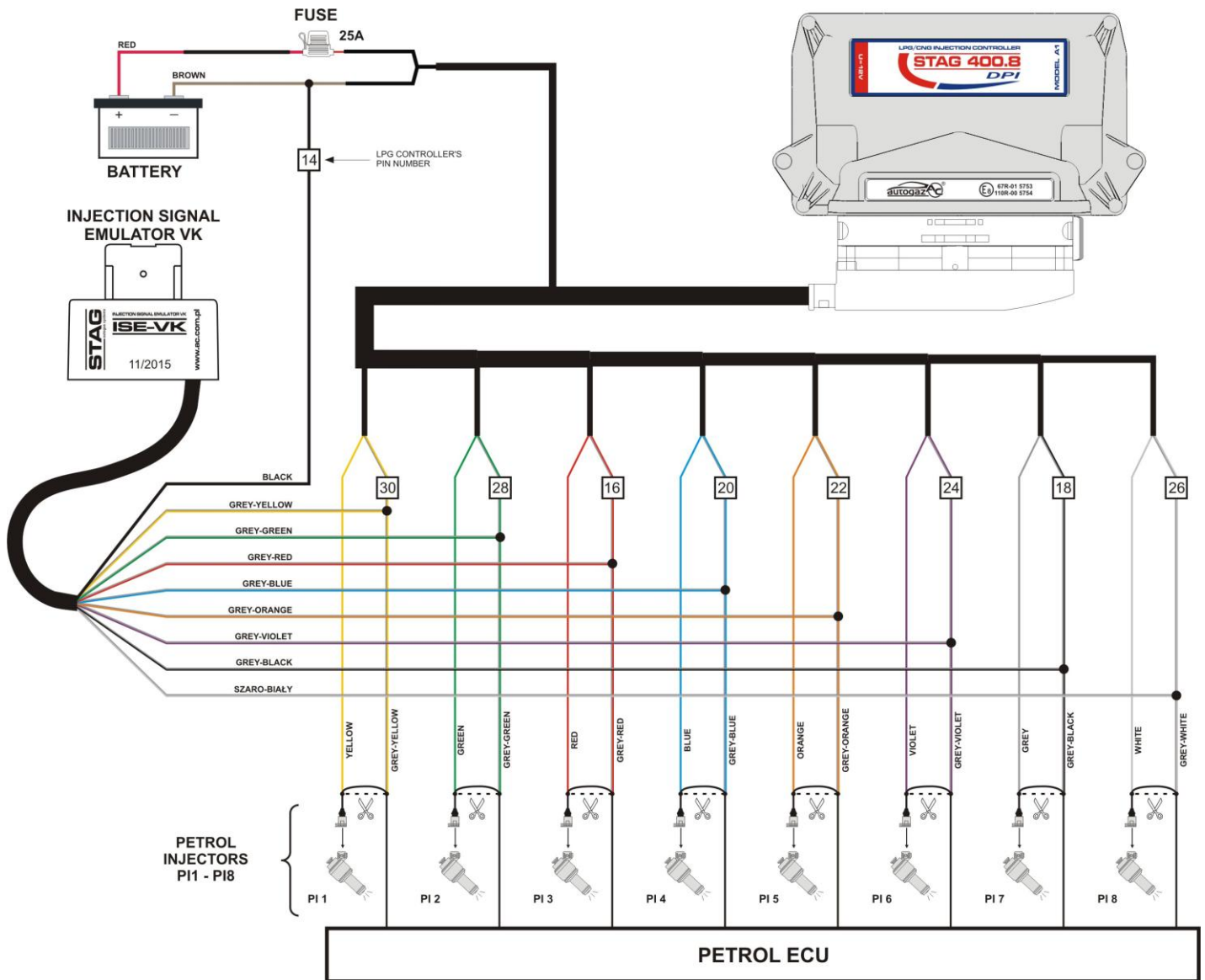
The ISE-VK petrol injection signal emulator is designed for simultaneous operation with the STAG-400 DPI gas injection controller in vehicles with engine code VK56VD.

3. Principle of operation:

The ISE-VK petrol injection signal emulator adapts the signals sent by the ECU to the petrol injection control module and converts them to a form that is read by the STAG-400 DPI controller. When the engine is fuelled with petrol, the emulator does not modify the discussed signals, so all petrol injectors operate without disturbances.

4. Connection diagram and installation remarks

Emulator should be mounted according to the following scheme, by soldering the wires to the harness of the gas controller. The connection can be made at the petrol injectors or at the connector of the gas controller (the numbers of pins in the connector of the gas controller are located in the squares on the wiring diagram). Details on the connection location are presented in a respective appendix to the STAG-400 DPI manual.



Calibration of the controller STAG-400 DPI can occur after the installation of the emulator ISE-VK.

5. Warranty documents

Quality warranty terms and conditions:

AC S.A. with its registered seat in Białystok ensures good quality, correct operation and efficient functioning of the purchased equipment for which this Warranty Document was issued on the territory of the country the purchase was made in. The warranty is given on the following terms and conditions:

1. WARRANTY COVERAGE

- 1) this warranty concerns proper functioning of the equipment and is valid on the territory of the country the purchase was made in,
- 2) the warrantor is only responsible for defects due to reasons within the sold equipment and for consequential damages to this equipment,
- 3) the warranty does not cover
 - a) normal operating wear of the equipment,
 - b) equipment which has been modified, repaired or infringed in any way by the Customer or any third persons.

2. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS AND PROCEDURE

- 1) the basis for exercising the warranty rights is to submit the properly filled up original Warranty Document;
- 2) to exercise the warranty rights, you should immediately report any noticed defect to the local Distributor of AC S.A. (for the valid list of Distributors, visit the website at www.ac.com.pl), delivering the defective equipment with the Warranty Document and a copy of the purchase receipt. The Distributor is responsible for delivery of defective goods to the Quality Control Department of AC S.A.

3. WARRANTY PERFORMANCE TIME

- 1) the manufacturing defects of the equipment should be removed and inoperative components should be removed repaired or replaced within 14 days of equipment delivery to AC S.A.;
- 2) in non-standard cases, the repair time may be extended.

4. WARRANTY PERIOD

- 1) the warranty period is 24 months from the date of sale;
- 2) the warranty expires in the event when the Customer fails to observe provisions of the Warranty Document, in particular in case of:
 - a) misuse of the equipment,
 - b) mechanical damages,
 - c) any unauthorised alterations to the equipment,
 - d) failure to observe the instructions of correct operation, in particular those in the Operating Manual,
 - e) other damages through the fault of the user.

5. FINAL PROVISIONS

This warranty for sold goods does not exclude, restrict or suspend the Purchaser's rights arising from product's inconsistency with the agreement.

Any disputes under this warranty shall be settled by the court having jurisdiction over the seat of AC S.A.

.....
date of sale

.....
stamp and signature
of the Seller



Инструкция по монтажу

Injection Signal Эмулятор VK ISE-VK

вер. 1.0 от 27.11.2015г.



AC S.A.

15-181 Białystok, ul. 42 Pułku Piechoty 50

tel. +48 85 743 81 00, fax +48 85 653 93 83

www.ac.com.pl | info@ac.com.pl

Содержание:

1. Технические характеристики:	2
2. Назначение:	2
3. Принцип действия:	2
4. Схема соединений и замечания по монтажу	3
5. Гарантийный документ	4

1. Технические характеристики:

Напряжение питания:	12В ±25%
Рабочая температура:	-40°C ÷ +80°C
Класс защиты:	IP66

2. Назначение:

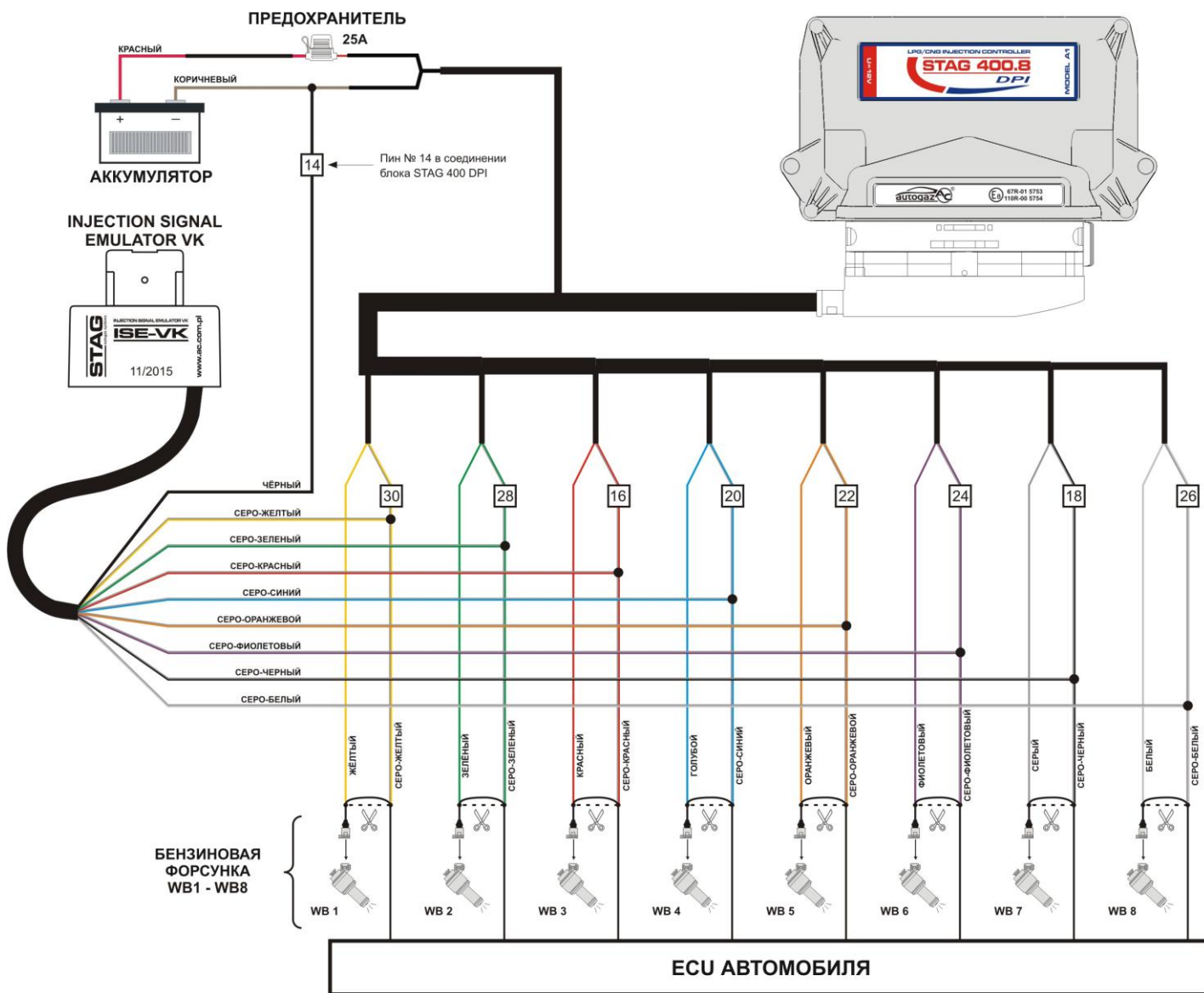
Эмулятор сигнала впрыска бензина ISE-VK предназначен для применения одновременно с блоком управления впрыска газа STAG-400 DPI в автомобилях, оснащенных двигателями с кодом VK56VD.

3. Принцип действия:

Эмулятор сигнала впрыска бензина ISE-VK адаптирует сигналы, идущие от блока управления к бензиновым форсункам, и преобразовывает их в вид, понятный блоку управления STAG-400 DPI. Во время работы двигателя на бензине эмулятор не модифицирует вышеупомянутые сигналы и, соответственно, не влияет на работу бензиновых форсунок.

4. Схема соединений и замечания по монтажу

Установите эмулятор согласно нижеприведенной схеме, впаявшись в жгут проводов газового блока управления. Соединение можно выполнить возле бензиновых форсунок, либо непосредственно возле соединения газового блока управления (номера pin в соединении газового блока управления указаны в квадратиках на схеме соединений). Детальная информация о месте соединения представлена в соответствующем приложении к инструкции для блока управления STAG-400 DPI.



Сразу после окончания монтажа эмулятора ISE-VK можно приступать к калибровке блока управления STAG-400 DPI.

5. Гарантийный документ

Условия гарантии качества:

AC S.A., г. Белосток, гарантирует высокое качество, правильную работу и исправное функционирование приобретенного вами устройства на территории страны, где покупка была совершена, и на которое выдан данный Гарантийный документ. Гарантия предоставляется на следующих условиях:

1. ОБЪЕМ ГАРАНТИЙ

- 1) Гарантия касается правильного функционирования устройства и действует на территории страны, где покупка была совершена,
- 2) гарант несет ответственность только за недостатки, возникшие из-за дефектности проданного устройства, а также за повреждения, возникшие вследствие данных дефектов,
- 3) гарантия не включает:
 - а) последствия нормального эксплуатационного износа устройства,
 - б) устройства, которые подвергались модификации, ремонту, или любым другим образом были изменены клиентом либо третьими лицами.

2. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И ПОРЯДОК ПРАВОМОЧНЫХ ДЕЙСТВИЙ

- 1) Чтобы воспользоваться гарантийными правами, необходимо иметь оригинал правильно заполненного Гарантийного документа;
- 2) Чтобы воспользоваться гарантийными правами, об обнаруженном дефекте следует немедленно сообщить местному дистрибьютору AC S.A. (актуальный список дистрибьюторов приведен на странице www.ac.com.pl) и доставить ему дефектное устройство вместе с Гарантийным документом и копией доказательства покупки. Дистрибьютор несет ответственность за доставку дефектного товара в Отдел контроля качества AC S.A.;

3. СРОК РЕАЛИЗАЦИИ ГАРАНТИИ

- 1) Производственные дефекты устройства должны быть ликвидированы, а неисправные элементы – отремонтированы или заменены на протяжении 14 дней со дня доставки устройства в AC S.A.;
- 2) в нетипичных случаях срок ремонта может быть продлен;

4. ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

- 1) Гарантийный срок составляет 24 месяца от даты продажи;
- 2) Гарантия теряет силу, если установлено, что клиент не соблюдал положения данного Гарантийного документа, в частности в случае:
 - а) применения устройства не по целевому назначению,
 - б) механических повреждений,
 - с) самостоятельного внесения в устройство любых изменений,
 - д) невыполнения рекомендаций по правильной эксплуатации, в частности приведенных в Инструкции по обслуживанию.
 - е) других повреждений, возникших по вине пользователя.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Данная гарантия на проданный потребительский товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя, вытекающие из несоответствия товара договору.

Все споры по данной гарантии будут решаться компетентным судом по местонахождению AC S.A.

.....
Дата продажи

.....
Печать и подпись продавца